

ADENDA AL ACUERDO DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

**QUE CELEBRAN
EL INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL Y
LA FUNDACION INTERNACIONAL PARA SISTEMAS
ELECTORALES**

- I. El Instituto Federal Electoral (IFE) y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales (IFES) celebraron un acuerdo de cooperación institucional el 22 de agosto de 2008, en cuyas cláusulas segunda y tercera ambas instituciones se comprometen a continuar con el intercambio de información pública en materia electoral y democrática, así como en la difusión de las mejores prácticas en el campo electoral y la participación conjunta en la edición y publicación de materiales con fines de investigación, enriquecimiento profesional, evaluación comparada, estudio o análisis.
- II. En el contexto de este acuerdo, y con el fin de continuar con las tareas conjuntas de estudio y difusión de la cultura democrática, el IFE entregará una aportación de cinco millones de pesos a IFES; esta Fundación se compromete a entregar los reportes financieros correspondientes al ejercicio de este recurso, de conformidad con los criterios que determine la Subdirección de Recursos Financieros de la Dirección Ejecutiva de Administración del IFE.
- III. Dentro de las tareas conjuntas que desarrollarán, el IFE e IFES han acordado la realización de un Informe sobre sistema electoral mexicano desde una perspectiva internacional. IFES tendrá autonomía para definir la integración del equipo de especialistas internacionales, así como para la definición y desarrollo de las metodologías a emplear.

AMENDMENT TO THE INSTITUTIONAL COOPERATION AGREEMENT

**BETWEEN
THE INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL AND THE
INTERNATIONAL FOUNDATION FOR ELECTORAL
SYSTEMS, INC.**

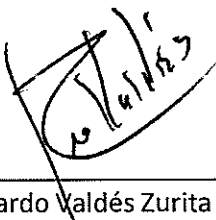
- I. The Instituto Federal Electoral (IFE) and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. (IFES) signed an Institutional Cooperation Agreement last August 22, 2008. According to clauses two and three of such agreement, both institutions commit to exchanging public electoral and democratic information, and the wide spreading of best practices on electoral matters, as well as the joint editing of publications for research, professional enrichment, comparative evaluation, study or analysis.
- II. In the framework of this agreement, and in order to continue the joint study and dissemination of democratic culture, IFE will provide a contribution of five million pesos to IFES; the Foundation is committed to delivering financial reports for the exercise of this resource, in accordance with the criteria established by the comptroller general of IFE.
- III. Within the joint tasks to be undertaken, IFE and IFES have agreed to conduct a report on the Mexican electoral system from an international perspective. IFES will have the autonomy to integrate the team of international specialists, and to define and develop the methodologies for the study.


Handwritten signature

IV. El Informe será elaborado a lo largo del proceso electoral federal de 2008-2009 en México, y se presentará de la siguiente forma:

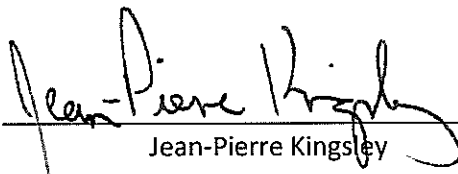
- Dos avances sobre el sistema electoral. El primero deberá ser presentado en el mes de febrero de 2009, y comprenderá el inicio del proceso electoral 2008-2009. El segundo deberá ser presentado en el mes de junio de 2009, y abarcará desde el inicio de las precampañas hasta la conclusión de las campañas electorales federales.
- Un informe final que se entregará en el mes de agosto de 2009.

Firmada en las ciudades de México y Washington respectivamente, a los 10 días del mes de diciembre de dos mil ocho, en dos originales cada uno en español e inglés, por el presidente de la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Jean-Pierre Kingsley, y el consejero presidente del Instituto Federal Electoral, Leonardo Valdés Zurita.





Leonardo Valdés Zurita
Consejero presidente del
Instituto Federal Electoral





Jean-Pierre Kingsley
Presidente de la
Fundación Internacional para Sistemas Electorales

IV. The report will be produced during the 2008-2009 federal electoral process in Mexico, and will be presented as follows:

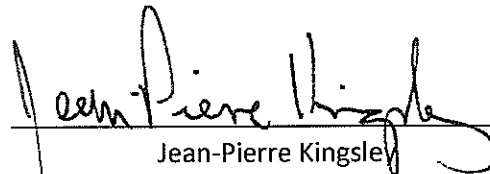
- Two reports on the electoral system. The first is to be submitted in February 2009, and will include the beginning of the electoral process 2008-2009. The second is to be submitted in June 2009 and will comprise from the start of the campaigns for party nominations up to the conclusion of federal electoral campaigns.
- A final report will be submitted in August 2009.

Signed in Mexico City and Washington D.C. the 10th day of December, 2008. Two originals each in English and Spanish, by the president of the International Foundation for Electoral Systems, Jean-Pierre Kingsley, and the president councilor of the Instituto Federal Electoral, Leonardo Valdés Zurita.





Leonardo Valdés Zurita
President Councilor
Instituto Federal Electoral



Jean-Pierre Kingsley
President
International Foundation for Electoral Systems, Inc.

24

ADENDA AL ACUERDO DE COOPERACIÓN INSTITUCIONAL

**QUE CELEBRAN
EL INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL Y
LA FUNDACION INTERNACIONAL PARA SISTEMAS
ELECTORALES**

- I. El Instituto Federal Electoral (IFE) y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales (IFES) celebraron un acuerdo de cooperación institucional el 22 de agosto de 2008, en cuyas cláusulas segunda y tercera ambas instituciones se comprometen a continuar con el intercambio de información pública en materia electoral y democrática, así como en la difusión de las mejores prácticas en el campo electoral y la participación conjunta en la edición y publicación de materiales con fines de investigación, enriquecimiento profesional, evaluación comparada, estudio o análisis.
- II. En el contexto de este acuerdo, y con el fin de continuar con las tareas conjuntas de estudio y difusión de la cultura democrática, el IFE entregará una aportación de cinco millones de pesos a IFES; esta Fundación se compromete a entregar los reportes financieros correspondientes al ejercicio de este recurso, de conformidad con los criterios que determine la Subdirección de Recursos Financieros de la Dirección Ejecutiva de Administración del IFE.
- III. Dentro de las tareas conjuntas que desarrollarán, el IFE e IFES han acordado la realización de un Informe sobre sistema electoral mexicano desde una perspectiva internacional. IFES tendrá autonomía para definir la integración del equipo de especialistas internacionales, así como para la definición y desarrollo de las metodologías a emplear.

AMENDMENT TO THE INSTITUTIONAL COOPERATION AGREEMENT

**BETWEEN
THE INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL AND THE
INTERNATIONAL FOUNDATION FOR ELECTORAL
SYSTEMS, INC.**


- I. The Instituto Federal Electoral (IFE) and the International Foundation for Electoral Systems, Inc. (IFES) signed an Institutional Cooperation Agreement last August 22, 2008. According to clauses two and three of such agreement, both institutions commit to exchanging public electoral and democratic information, and the wide spreading of best practices on electoral matters, as well as the joint editing of publications for research, professional enrichment, comparative evaluation, study or analysis.
- II. In the framework of this agreement, and in order to continue the joint study and dissemination of democratic culture, IFE will provide a contribution of five million pesos to IFES; the Foundation is committed to delivering financial reports for the exercise of this resource, in accordance with the criteria established by the comptroller general of IFE.
- III. Within the joint tasks to be undertaken, IFE and IFES have agreed to conduct a report on the Mexican electoral system from an international perspective. IFES will have the autonomy to integrate the team of international specialists, and to define and develop the methodologies for the study.



PM

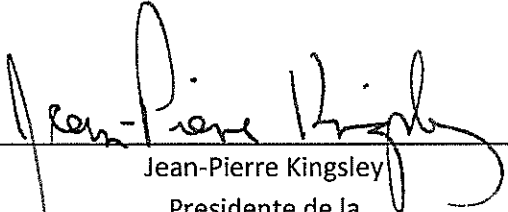
IV. El Informe será elaborado a lo largo del proceso electoral federal de 2008-2009 en México, y se presentará de la siguiente forma:

- Dos avances sobre el sistema electoral. El primero deberá ser presentado en el mes de febrero de 2009, y comprenderá el inicio del proceso electoral 2008-2009. El segundo deberá ser presentado en el mes de junio de 2009, y abarcará desde el inicio de las precampañas hasta la conclusión de las campañas electorales federales.
- Un informe final que se entregará en el mes de agosto de 2009.

Firmada en las ciudades de México y Washington respectivamente, a los 10 días del mes de diciembre de dos mil ocho, en dos originales cada uno en español e inglés, por el presidente de la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, Jean-Pierre Kingsley, y el consejero presidente del Instituto Federal Electoral, Leonardo Valdés Zurita.



  Leonardo Valdés Zurita
Consejero presidente del
Instituto Federal Electoral






Jean-Pierre Kingsley
Presidente de la
Fundación Internacional para Sistemas Electorales

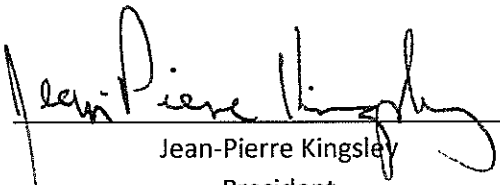
IV. The report will be produced during the 2008-2009 federal electoral process in Mexico, and will be presented as follows:

- Two reports on the electoral system. The first is to be submitted in February 2009, and will include the beginning of the electoral process 2008-2009. The second is to be submitted in June 2009 and will comprise from the start of the campaigns for party nominations up to the conclusion of federal electoral campaigns.
- A final report will be submitted in August 2009.

Signed in Mexico City and Washington D.C. the 10th day of December, 2008. Two originals each in English and Spanish, by the president of the International Foundation for Electoral Systems, Jean-Pierre Kingsley, and the president councilor of the Instituto Federal Electoral, Leonardo Valdés Zurita.



  Leonardo Valdés Zurita
President Councilor
Instituto Federal Electoral



Jean-Pierre Kingsley
President
International Foundation for Electoral Systems, Inc.

11